

April 10, 2014

ADDENDUM TO REQUEST FOR STANDING OFFER (RFSO)  
FOR

CIVIL-HYDRO-TECHNICAL AND  
GEOTECHNICAL ENGINEERING SERVICES  
# 4702-10-7

Addendum No. 2 / Questions and Answers

1. Section D is hereby amended to read:

The Consultant shall obtain and maintain at its own expense for the duration of the Standing Offer, the following insurance coverage:

- Commercial General Liability covering the Contractor's liability and that of its employees, representatives and agents for injuries, including death and property damage, for an aggregate limit of at least one million dollars (\$1,000,000) per event. This insurance shall indicate Her Majesty the Queen in Right of Canada as an additional insured and shall provide for reciprocal and contractual liability coverage.

- The insurance stipulated above shall be accompanied by a clause under which Canada shall be given advance written notice of thirty (30) days of any change or cancellation of the insurance coverage.

2. The French Version of the RFSO has contains an error in Point 4, Request for Standing Offer Submission Deadline. This section should read as follows:

Submissions will be received up to 2:00 p.m., local Regina time, **April 29, 2014**.

**Questions/Answers**

3. Regarding RFSO, Appendix D – Past Experience, Section 2.3: Since our team will include a prime and sub-consultant arrangement, is the number of project descriptions limited to a total of three (3) or should this be considered three (3) per company?

- Answer – Limit to a total of three projects.

4. Regarding RFSO, Appendix E – Bid Document: Please clarify the following regarding our proposed list of charge-out rates for personnel and equipment to be included in the proposal:

a. May our proposed lists include labor categories and rates in addition to those listed in tables T1 through T4?

Answer – Yes.

- b. Can you further define the terms Senior and Junior relating to Engineers and Technologists? For example can you correlate these terms to APEGS/CES recommended designations for Personnel Categories: Engineer A – F, and Technologists T1 – T7?

Answer:

Project Management – Engineer E&F

Senior Engineer – Engineer C&D

Junior Engineer – Engineer A&B

Senior Technologist T5 – T7

Junior Technologist T1- T4

See following the link to the APEGS/CES

<http://www.ces.sk.ca/news-a-events/ces-news/item/140-ces-publishes-2013-schedule-of-recommended-fees.html>

- c. May our proposed list of rates include rates for materials testing (e.g. concrete and soils)?

Answer - Yes

5. There is no change in the proposal submission deadline which is:

Submissions will be received up to 2:00 p.m., local Regina time, April 29<sup>th</sup>, 2014.

6. Submissions shall acknowledge receipt of this Addendum No. 2.

Colby Collinge  
Senior Contracting Officer  
AAFC  
Regina, Saskatchewan  
S4P 0M3

Le 10 avril 2014

ADDENDA À LA DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES (DOC)

POUR

DES SERVICES DE GÉNIE CIVIL, HYDRAULIQUE, TECHNIQUE ET  
GÉOTECHNIQUE  
N 4702-10-7

Addenda n° 2 / Questions et réponses

7. L'appendice D est modifié comme suit :

L'expert-conseil doit se procurer et conserver à ses propres frais pour la durée de l'offre à commandes la couverture d'assurance suivante :

- une assurance responsabilité civile des entreprises couvrant sa propre responsabilité et celle de ses employés, de ses représentants et de ses agents en cas de blessure, de décès ou de dommage matériel. La couverture minimale annuelle doit être d'au moins un million de dollars (1 000 000 \$) par incident. L'assurance doit indiquer le nom de Sa Majesté la Reine du chef du Canada en tant qu'assurée additionnelle et prévoir une assurance responsabilité réciproque et contractuelle.

- L'assurance stipulée ci-dessus doit comporter une clause selon laquelle le Canada s'engage à fournir un préavis écrit au moins trente jours avant la modification ou l'annulation de la couverture, s'il y a lieu.

8. La version française de la DOC contient une erreur au point 4 – Date limite de soumission des offres à commandes. Cette section devrait se lire comme suit :

Les soumissions doivent être reçues au plus tard à 14 h, heure locale de Regina, le **29 avril 2014**.

**Questions et réponses**

9. Appendice D de la DOC, section 2.3, Expérience. Comme nous aurons une entente avec un expert-conseil principal et un sous-expert-conseil pour former notre équipe, le nombre de descriptions de projets se limite-t-elle à trois (3) au total ou faut-il trois (3) descriptions par expert-conseil?

- Réponse : Limite de trois descriptions au total.

10. Appendice E de la DOC, Document d'appel d'offre. Nous aimerions obtenir des précisions sur la liste des services externes pour le personnel et l'équipement que nous devons annexer à la proposition.

- a. Notre liste peut-elle comprendre des catégories et des tarifs de main-d'œuvre autres que ceux énumérés dans les tableaux T1 à T4?

Réponse : Oui.

- b. Pouvez-vous clarifier les termes « principal » et « subalterne » qualifiant les ingénieurs et les technologues? Par exemple, pouvez-vous les relier aux désignations recommandées de l'APEGS/CES pour les catégories de personnel suivantes : ingénieurs (A à F) et technologues (T1 à T7)?

Réponse :

Gestion du projet – Ingénieur de la catégorie E ou F

Ingénieur principal – Ingénieur de la catégorie C ou D

Ingénieur subalterne – Ingénieur de la catégorie A ou B

Technologue principal – Catégories T5 à T7

Technologue subalterne – Catégories T1 à T4

Pour de plus amples renseignements, allez au site Web de l'APEGS/CES (en anglais seulement) à <http://www.ces.sk.ca/news-a-events/ces-news/item/140-ces-publishes-2013-schedule-of-recommended-fees.html>.

- c. Notre liste de tarifs proposés peut-elle comprendre les tarifs d'essai des matériaux (p. ex. béton et sols)?

Réponse : Oui

11. La date limite de présentation des propositions reste la même.

Les propositions, qui doivent être envoyées à l'adresse ci-dessous, seront acceptées jusqu'au 29 avril 2014, à 14 h, heure locale de Regina.

12. Les soumissionnaires doivent accuser réception de l'addenda n° 2 dans leur proposition.

Colby Collinge  
Agent supérieur des contrats  
AAC  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 0M3